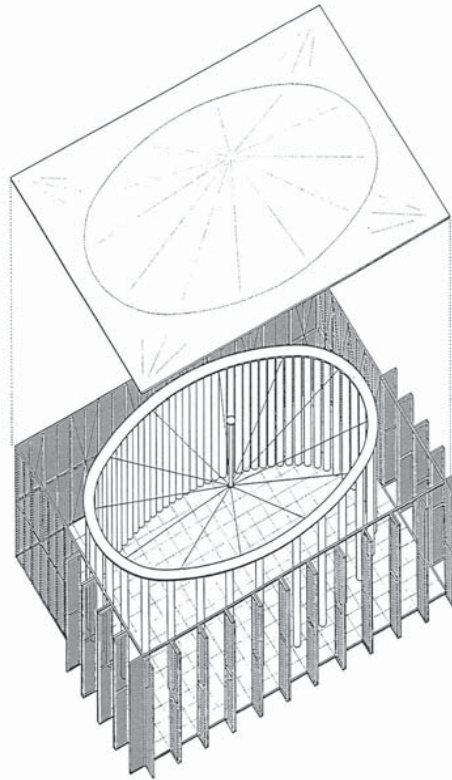
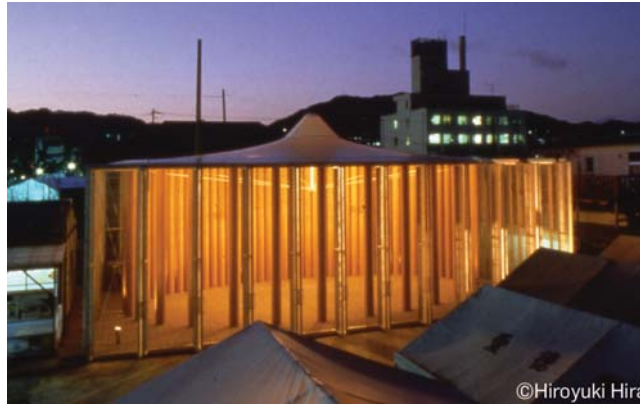


「紙の教会」

PAPER CHURCH
1995-2005

阪神大震災により焼失したたかとり教会のために建てられた紙の建築によるコミュニティーホールである。全国からの義援金と各企業から寄付された建材により、160人以上のボランティアの手によって5週間で完成した。2005年、建設10年を迎えた「ペーパードームたかとり」は、神戸と同じように震災の被害を受けた台湾に移築され、地域のコミュニティーセンターとして新たに活用されている。

This community center and house of worship was built on the site of Takatori Church which had been destroyed in the fire following the Kobe Earthquake of 1995. "Paper Dome TAKATORI" was built within only five weeks by 160 volunteers, assembling the donated materials. The possible reuse of the church was taken into consideration during its design, and the structure was in fact relocated to a disaster area in Taiwan ten years after its construction in Kobe.



カトリックたかとり教会

Giáo xứ Takatori
鷹取天主教會
다카토리천주교회

Takatori Catholic Church
Iglesia Católica de Takatori
Igreja Católica de Takatori

カトリックたかとり教会の建築

ARCHITECTURE of
TAKATORI CATHOLIC CHURCH



「幕屋の教会」

DOME CHURCH
2007-

全体の配置計画は、中央に多目的なイベントができる大きなコートヤードを囲み、事務棟と司祭関連棟を連結する要として円形プランの聖堂を配置している。

聖堂は空間のボリュームと高さを十分に確保しつつ、近隣の低層の住宅に配慮し、頂部のない円錐形を傾けた形状としている。内部には鼓の形のように膜を張り、自然光を十分に取り入れた。膜面には、外壁に帯状に入れられたガラス窓により光と陰が時間を追って変化し移り動いていき、時間を視覚化できる空間となっている。内壁には吸音材として直径5cmの紙管を使い、「紙の教会」の雰囲気を継承している。

事務所と食堂が入る2層の事務棟は、中間期の空調を最小限とするため、グラスファイバー製のオーバーハングング・シャッターを使い簡単に全面を開閉できるようにし、廊下を挟んでポリカーボネートの引戸により、個人で自由に微妙な換気が調整できるようになっている。このシャッターは開放時、コートヤードのデッキ空間の庇となり、内部空間と外部空間の中間領域を形成している。



The planning of the complex was arranged so that a large multi-purpose courtyard in the center of the complex would be enclosed by the office wing and the parochial house with a circular shaped church in between the two to join them together.

The church is a slightly tilted conical shape with a flattened top, where the height and volume of the interior space were maintained while considering the height of the surrounding low-rise housing around the site. The interior of the church was wrapped with a translucent membrane in the shape of a traditional Japanese hand drum, to allow plenty of natural sunlight to penetrate the space. Strips of glazing on the exterior create patterns of light and shadow that move along the membrane surface as time passes, making it possible to visualize time in the space.

On the interior walls, 5cm diameter paper tubes were used as sound absorbing material, to preserve the feeling of the "Paper Church". In order to reduce the air conditioning loads of the milder Spring and Autumn seasons in the office wing where the offices and cafeteria are located, fiberglass overhanging shutters were used so that the entire façade can be opened or closed, and sandwiching perimeter corridor, polycarbonate sliding doors were installed so that individuals can freely control subtle differences in ventilation. When the overhanging shutters are fully opened, they also act as shading for a wood deck area which forms the intermediate domain between the interior and exterior space.

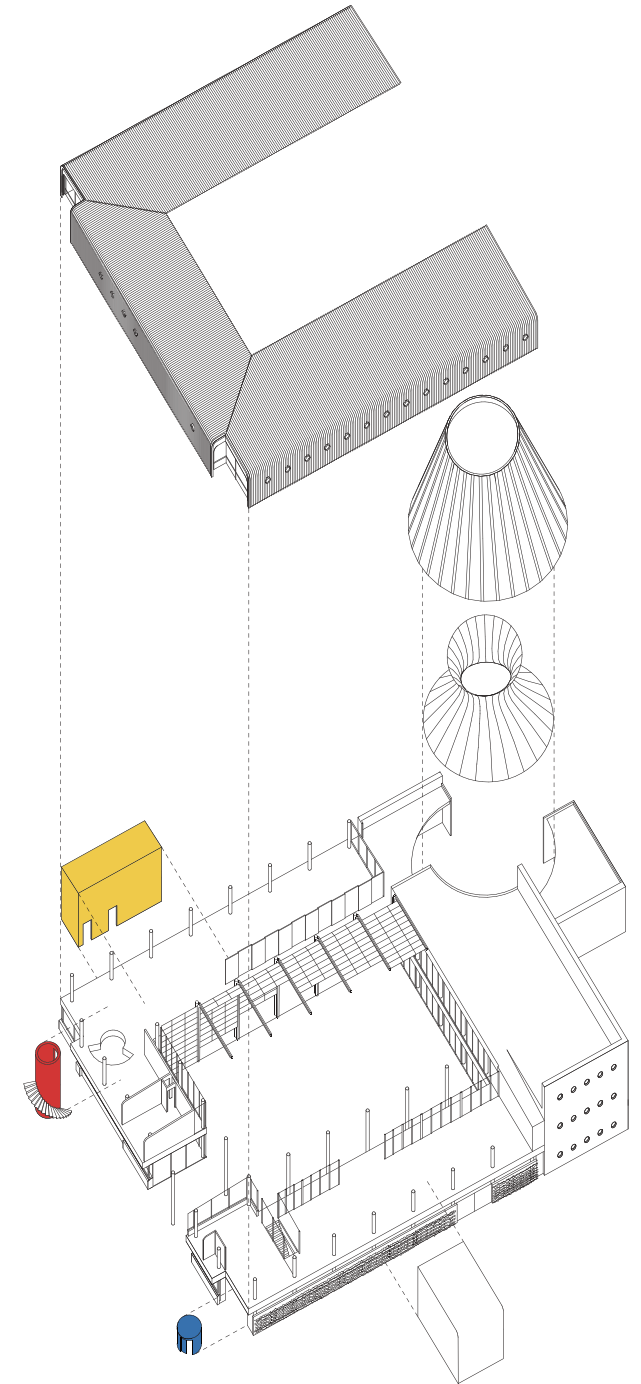
site area: 1,985.19m²

building area: 1,314.71m²

total floor area: 1,904.79m²

structure: steel frame; 2 stories

completion date: March 2007



菅井啓太／坂茂建築設計 Keita Sugai / Shigeru Ban Architects